Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Швейцарский вклад в «Русскую дискотеку» |

Author: Людмила Клот, Берлин/Базель , 27.03.2012.

Актеры заново переучивали родной немецкий, входя в образ эмигрантов
Швейцарский продюсер Артур Кон участвовал в создании нового немецкого фильма под названием «Russendisko» по произведениям Владимира Каминера.
|

В центре комедии «Русская дискотека» - похождения трех русских парней, попавших в Восточный Берлин летом 1990 года, сразу после падения Берлинской стены. Для них это самое интересное место на земле: с несколькими рублями в кармане один намеревается стать бизнесменом и разбогатеть. Второй мечтает о карьере музыканта. И только главный герой пока не определился с целью жизни и остается на подхвате. Но все меняется, когда в один прекрасный день он встречает девушку Ольгу, влюбленность в которую ставит мужскую дружбу под вопрос.

Фильм был снят по бестселлеру Владимира Каминера «Русская дискотека». Автор сам переехал в Германию в 23 года, в 1990 году, начал публиковаться в местных газетах и открыл в кафе Burger дискотеку Russendisco, которая и дала название его первому сборнику рассказов. Книга была переведена на несколько десятков языков и сделала автора преуспевающим берлинским писателем.

Несмотря на сюжет, «наших» актеров в фильме совершенно нет. Главного героя Владимира, который в фильме тоже носит фамилию Каминер, играет вполне «русский парень» Маттиас Швайгхефер, блондин с голубыми глазами. В роли его ближайших друзей Миши и Андрея – Фридрих Мюке и Кристиан Фридель, будущей жены Ольги – Пери Баумайстер. В фильме заняты Райнер Бок, Вальдемар Кобус, Сюзанна Борман, Фелина Рогган, Тайрон Рикеттс, Имоген Когге. Всем им родной немецкий пришлось учить заново, чтобы воспроизвести своеобразную речь русских эмигрантов. Живой язык Каминера далек от школьного немецкого и в этом его обаяние.

Режиссер и автор сценария фильма Оливье Цигенбальг, оператор Терцуо Нагата. Бюджет фильма заявлен как 6 млн. 500 тысяч евро. В прокат он выйдет с 29 марта 2012 года.

Артур Кон и исполнительница главной роли Пери Баумайстер на презентации фильма в Берлине (Blick)

Если герои Каминера молоды душой и телом, то продюсер у кинокартины более чем опытный. Артур Кон родился в 1927 году в Базеле. Это известный швейцарский режиссер и продюсер, многократный обладатель премии «Оскар». Его отец был адвокатом, а мать писала тексты для артистов кабаре. Дед режиссера, тоже Артур Кон, с 1885 по 1926 годы был первым раввином еврейской общины Базеля. Артур Кон-младший начал свою карьеру с радиожурналистики, затем писал сценарии, что и привело его в кинематограф.

Наибольшую известность принесли ему фильмы Der Garten der Finzi Contini (1970), а также Die Kinder des Monsieur Mathieu (2004). Он получил множество международных наград, а также три «оскаровские» статуэтки как продюсер документальных фильмов (в 1960, 1990 и 1999 годах), и еще три художественные картины были отмечены «Оскарами» как лучшие иностранные фильмы.

Еще один продюсер, Кристоф Нанайзер, входит в число классиков комедийного жанра он участвовал в создании французского фильма «Fabuleux destin d'Amelie Poulain» (2001), который в русском прокате известен просто под именем «Амели».

На премьере фильма в Берлине на прошлой неделе приглашенные гости отнеслись к нему с большой симпатией, - пишет газета Blick. «Очень развлекательный и смешной. С исторической основой, которая идет через весь фильм», - сказал Марк Вальдер, глава издательского дома Ringler в Швейцарии и Германии. «Артур Кон знает, как привлечь в кино людей любого возраста», - сказала телеведущая Нина Эхингер.

Немецкая пресса встретила фильм положительно, решив, что он веселый, симпатичный и полный сюрпризов. А вот русскоязычные зрители уже вовсю раскритиковали трейлер, называя акцент невыносимым. Интересно, как отнесутся к нему те, кто увидит его в Швейцарии?

Source URL: *http://www.nashagazeta.ch/node/13201*